

12 Dezembro 2020

Calendário de NAGOYA



O Calendário de Nagoya deste mês, contém informações sobre Caminhada de Intercâmbio do NIC, exposições, informações sobre vacinação contra influenza e mais. Lembrando que a situação do novo coronavírus continua, portanto o uso de máscara, lavagem e desinfecção das mãos, evitar aglomerações e locais fechados ainda é imprescindível.

INFORMAÇÕES DO NIC

● Aviso importante (休館日のお知らせ)

Informamos que o Centro Internacional de Nagoya estará fechado de 28/Dezembro a 4/Janeiro devido feriado de final de ano. Pedimos desculpas pelos transtornos causados.

● Recrutamento de voluntários de idioma em casos de catástrofes e voluntários de idioma (語学・災害語学ボランティア登録説明会)

Se você está interessado em se tornar um voluntário registrado no Centro Internacional de Nagoya, participe da reunião explicativa e de registro. Confira no site do NIC os detalhes sobre as atividades de voluntariado, frequência e requisitos para registro. Às pessoas que se registrarem como voluntários de idioma em casos de catástrofes, solicitamos participarem do treinamento que será realizado após a reunião explicativa, das 15h às 16h30

Datas da reunião explicativa: 7 (domingo) de Fevereiro das 13h30 às 14h30.

Local: Online (via ZOOM) ou no Centro Internacional de Nagoya Sala de Treinamento 3 no 4º andar.

Inscrições: por telefone, até as 17h do dia anterior à data da reunião.

Informações e inscrições: Divisão de Intercâmbio e Cooperação - Tel: 052-581-5689 E-mail: vol@nic-nagoya.or.jp

● Recrutamento de Voluntários Cadastrados do NIC para 2021 (令和3年度名古屋国際センター登録ボランティア募集)

O Centro Internacional de Nagoya está recrutando pessoas interessadas em se registrar como voluntários do NIC e contribuir nas áreas de intercâmbio e cooperação internacional e coexistência multicultural. Os candidatos devem participar de uma sessão de orientação de registro e ter idade equivalente ou superior ao ensino médio. Para condições e outros detalhes, consulte o site do NIC em www.nic-nagoya.or.jp ou verifique o folheto.

A data da sessão de orientação de inscrição (a ser realizada online) irá variar dependendo do tipo de voluntariado. O número de participantes varia conforme a sessão, confirme no site ou nos panfletos.

Datas: 11 (sexta) de Dezembro (das 14h às 15h e 19h às 20h) e 13 (domingo) de Dezembro (das 10h às 11h e 14h às 15h)

Local: via online (Zoom) ou no Centro Internacional de Nagoya (confirme no site do NIC ou nos panfletos em japonês)

Inscrições: de 11 (quarta) de Novembro, a partir das 10h a 2 (quarta) de Dezembro às 17h, através do site do NIC, por telefone, e-mail ou pessoalmente na Divisão de Intercâmbio e Cooperação do NIC.

E-mail: seminar-vol@nic-nagoya.or.jp **Telefone:** 052-581-5689

● Treinamento de voluntários para atuarem em apoio aos estrangeiros em momentos de catástrofes (災害時外国人支援ボランティア研修)

O Centro Internacional de Nagoya estará organizando treinamento através de workshops e simulações, visando ajudar os participantes a

adquirir conhecimentos de como prestar assistência aos estrangeiros quando da ocorrência de uma catástrofe. Este treinamento está aberto aos voluntários de idiomas em casos de catástrofes, registrados no NIC e pessoas interessadas no suporte aos estrangeiros O treinamento será realizado em japonês. Necessário efetuar reserva.

Data: 16 (sábado) de Janeiro das 13h às 16h

Local: Online (espaço para visualização disponível no salão do Centro Internacional de Nagoya Hall Anexo)

Taxa de participação: gratuita

Inscrições: a partir de 1º (terça) de Dezembro às 10h (por ordem de reserva), por telefone ou pessoalmente.

Informações e inscrições: Divisão de Intercâmbio e Cooperação Tel: 052-581-5689 E-mail: vol@nic-nagoya.or.jp

● Curso de Japonês do NIC para adultos (NIC 日本語の会)

O Centro Internacional de Nagoya convida todos os estrangeiros recém-chegados ao Japão e aqueles que tenham a intenção de aprimorar o idioma japonês a participarem do curso de língua japonesa "NIC Nihongo no Kai", ministrado por professores voluntários. Os professores japoneses são experientes no ensino do idioma e lecionam a partir do nível básico até aulas de kanji. O curso abrange também as expressões mais usadas no cotidiano, os costumes, as tradições e a cultura japonesa. Venha participar! O curso está sujeito a realização online.

Período: 17 (domingo) de Janeiro a 28 (domingo) de Março, no total de 10 aulas, todos os domingos (duração de cada aula, 90 minutos). Não haverá aula no dia 14 (domingo) de Fevereiro.

Número de vagas: 10 a 18 vagas por curso. Caso ultrapasse o número de vagas, será realizado sorteio.

Taxa do curso: 2.500 ienes, apostilas serão cobradas a parte (500 ienes a 1.500 ienes)

Data da inscrição: inscrições das 12h de 20 (domingo) de dezembro até 12h de 26 (sábado) de dezembro, pelo site ou pessoalmente (pessoalmente, de terça a domingo, das 9h às 17h). Entrevista para divisão de classe, no dia 10 (domingo) de Janeiro, na Sala de Reuniões do 5º andar. O horário da entrevista difere conforme a classe. Caso o número de inscritos ultrapasse o número de vagas, será realizado sorteio. Será dada preferência às pessoas residentes em Nagoya.

Informações: Divisão de Intercâmbio e Cooperação - Tel: 052-581-5689 E-mail: vol@nic-nagoya.or.jp

● Curso de Japonês do NIC para Crianças (NIC 子ども日本語教室)

O Centro Internacional de Nagoya ministrará cursos de japonês voltado às crianças estrangeiras em idade escolar. Serão ministradas aulas de japonês necessárias à vida escolar e ao cotidiano. As pessoas que estejam estudando no curso noturno do ensino fundamental (*Chugaku Yakan Gakkyu*) deverão participar do Curso para Estudantes do Ensino Médio do NIC. Será dada preferência para as crianças residentes em Nagoya.

Período: 17 (domingo) de Janeiro a 28 (domingo) de Março, no total de 10 aulas, todos os domingos das 10h às 11h30.

Local: salas de treinamento 1 e 2 no 3º andar e sala estilo japonês no 5º andar do NIC

Público alvo: crianças de 6 a 15 anos, que não tenham o idioma japonês como língua materna (nascidas entre 2/Abr/2005 a 1/Abr/2014). Crianças nascidas antes de 2/Abr/2005 e que atualmente estão cursando o Chugakko.

Número de vagas: 40 vagas. Caso o número de inscritos ultrapasse o número de vagas, será definido através de seleção.

Taxa do curso: 1.000 ienes para as 10 aulas.

Data da inscrição: 20 (domingo) de Dezembro a partir das 10h, pelo site. As crianças que irão participar do curso deverão comparecer acompanhados de seus responsáveis no dia 10 (domingo) de Janeiro das 10h às 11h30 na sala de treinamento 3 do 4º andar, para realizar a entrevista e o pagamento da taxa.

Informações: Divisão de Intercâmbio e Cooperação – Tel: 052-581-5689 E-mail: vol@nic-nagoya.or.jp

● **Curso de Japonês do NIC para Estudantes do Ensino Médio (NIC 高校生日本語教室)**

O NIC estará ministrando curso de japonês aos jovens estrangeiros, estudantes do ensino médio e aqueles que pretendem ingressar no ensino médio (nascidas até 1º/Abr/2005), para construir a base do idioma japonês necessário para o aprendizado de disciplinas e construir suas carreiras. Os estudantes que atualmente estão cursando o *Chugakko* (exceto que estão cursando o *Chugaku Yakan Gakkyu*) devem cursar o Curso de Japonês do NIC para Crianças.

Período: 17 (domingo) de Janeiro a 28 (domingo) de Março, no total de 10 aulas, todos os domingos das 14h às 16h. Não haverá aula no dia 14 (domingo) de Fevereiro

Local: Centro Internacional de Nagoya 3º andar Sala de Reuniões 2

Taxa: 2.000 ienes para as 10 aulas

Número de vagas: 15 vagas, definidos com base nas necessidades do aluno

Inscrição: das 10h de 5/Janerio até 17h de 9/Janerio, pelo site. Entrevista no dia 10 (domingo) de Janeiro das 14h às 15h, na Sala de Treinamento 3 do 4º andar.

Informações: Divisão de Intercâmbio e Cooperação – Tel: 052-581-5689. E-mail: vol@nic-nagoya.or.jp

● **Consulta sobre Saúde para Estrangeiros [Corpo] e [Mente](外国人の「心」と「からだ」健康相談会)**

Esta sessão de consulta abrangente, realizada em conjunto com organizações médicas especializadas relacionadas, tem como objetivo ajudar os estrangeiros residentes que podem ser prejudicados por diferenças de idioma e costumes a se sentirem à vontade com sua saúde, por meio da detecção precoce de doenças, prevenção e fornecimento de informações sobre o sistema de tratamento médico. Estará disponível suporte de interpretação em inglês, português, espanhol, chinês, filipino e vietnamita.

Organizado pelo escritório de saúde e bem-estar da cidade de Nagoya, pelo Centro Internacional de Nagoya e pelo arco do centro de informações médicas, haverá consultas gratuitas de saúde, bem-estar e médicas, incluindo testes de tuberculose, consultas para mulheres, medição corporal, urinalise, medição da pressão arterial e consultas médicas, conduzido por médicos, dentistas e enfermeiras profissionais. Informações sobre o teste de câncer de 500 ienes também estarão disponíveis

Data: 17 (domingo) de Janeiro das 13h30 às 16h

Local: Centro Internacional de Nagoya 5º andar Sala de Reuniões 1

Taxa de participação: gratuita

Informações: Balcão de Informações – Tel: 052-581-0100

E-mail: info@nic-nagoya.or.jp

● **Leitura de Livros Infantis em Língua Estrangeira (外国語で楽しむ絵本の会)**

Venha participar da leitura de livros infantis por voluntários estrangeiros na Biblioteca do NIC e não percam a oportunidade de aprender novas línguas de forma divertida. Os livros fazem parte da vasta coleção de livros infantis internacionais da biblioteca. A participação é gratuita e não é necessária reserva. Participe!

Data: ① 13 (domingo) de Dezembro das 14h às 14h30

② 17 (domingo) de Janeiro das 14h às 14h30

Local: Biblioteca do Centro Internacional de Nagoya, no 3º andar

Número de vagas: 10 pessoas (cada grupo até 3 pessoas, não inclui bebê até 1 ano)

Reserva: efetue a reserva por e-mail, durante o período de recepção de cada sessão: ① das 10h de 1º/dezembro a 12h de 11/dezembro; ② das 10h de 5/Janerio a 12h de 15/janerio

Informações e reservas: E-mail: info@nic-nagoya.or.jp; Telefone: 052-581-0100

● **Curso de japonês [Maruhachi] (日本語教室「まるはち」)**

Será realizado curso de japonês com termos e expressões utilizadas no cotidiano, dividido em três cursos, [Iniciante], [Básico I] e [Básico II]. Este curso será realizado pela JICE Japan International Cooperation Center.

Período do curso: [Iniciante]: 9, 16, e 30/Janerio; 6, 13, 20 e 27/Fevereiro; 6, 13, 20/Março (sábados) das 10h às 12h

[Básico I]: 9, 16, 23 e 30/Janerio, 6, 13, 20 e 27/Fevereiro; 6, 20/Março (sábados) das 10h às 12h

[Básico II] 13, 20 e 27/Janerio; 3, 10, 17 e 24/Fevereiro; 3, 10 e 17/Março (quartas) das 18h30 às 20h30

Local: cursos [Iniciante] e [Básico II]: Centro Internacional de Nagoya; [Básico I] Will Aichi (Nagoya-shi Higashi-ku Kamitatesugino-cho 1 banchi)

Público alvo: pessoas acima de 16 anos e que não sejam nativos do idioma japonês, residentes, que trabalham ou estudam na cidade de Nagoya

Número de vagas: 20 pessoas para cada curso, por ordem de chegada

Taxa: 2.500 ienes (total de 10 aulas, incluso material didático)

Inscrição: das 10h às 12h e 13h30 às 15h30 de 19/Dezembro e das 18h30 às 20h30 de 21 e 23/Dezembro com a JICE

Informações e consultas: JICE -Japan International Cooperation Center – Tel: 052-201-0881 E-mail: maruhachi@jice.org

Contato em português ou espanhol: 080-4336-3617

● **O NIC no World Collaboration Festival 2020 (「ワールド・コラボ・フェスタ 2020～発見!体験!世界大交流祭」にステージ出演・ブース出展します!)**

O World Collaboration Festival é um evento anual com tema sobre intercâmbio, cooperação internacional e coexistência multicultural, onde diversas organizações, incluindo ONGs, NPOs, empresas e organizações públicas compartilham suas atividades por meio de apresentações e estandes, e neste ano será realizado por meio de uma plataforma virtual. O NIC estará participando do [World Stage] (apresentação no palco) e do [Collabo Hiroba].

Período: 12 (sábado) de Dezembro a 11 (segunda) de Janeiro de 2021

Local: Online

Website: <https://www.world-collabo.jp/>

DICAS CULTURAIS

● **Coleção de vasos sanitários antigos: vasos sanitários históricos e seus designs vibrantes (古便器コレクション 常設展示「デザイン性豊かな昔の便器」)**

No passado, os banheiros eram conhecidos como *gofujō* (ご不浄), referindo-se a espaços sujos que foram mantidos fora de vista. A partir do final da década de 1860 houve uma transição dos banheiros de madeira aos de vasos sanitários de cerâmica durável feitos à mão, mais higiênicas. Alguns apresentavam decoração *sometsuke* luxuosos (染付, azul e branco), enquanto outros foram decorados com padrões azul e esmalte verde aplicado na vertical e horizontal, dando um colorido iluminado aos espaços escuros onde os banheiros eram localizados tradicionalmente.

Estão expostos uma seleção de vasos sanitários antigos e tamancos, cada um com seu próprio esmalte, padrões e forma distintos. Esta também é uma oportunidade única de comparar os materiais, decorações e técnicas utilizadas nos sete principais centros de produção de cerâmica reunidos num só lugar, com destaques incluindo peças raras de Takahama (Aichi), Akasaka (Fukuoka) e Arita (Saga). Urinóis para mulheres e homens e vasos sanitários inovadores com suportes de incenso e outros recursos também estão em exibição.

Horário: das 10h às 17h (entrada permitida até as 16h30) Fechado às quartas-feiras (exceto feriado), 26 de dezembro de 2020 a 3 de janeiro de 2021



Foto cedida pelo Museu INAX

Local: Museu INAX Museu do Azulejo Sala de exposições do 1º andar – Aichi-ken Tokoname-shi

Acesso: da estação de Tokoname da linha de trem Meitetsu Tokoname, pegue o ônibus Chita Bus com destino a Chita Handa Eki e desça no ponto [INAX Raibu Myujiamu-mae], e caminhe 2 minutos

Ingresso: adultos 700 ienes; estudantes do ensino médio e universitários 500 ienes; estudantes do ensino fundamental 250 ienes



● **Exposição Especial do Museu de Ciências da Cidade de Nagoya: A ciência por trás da PIXAR** (名古屋市科学館特別展「PIXARのひみつ展のちを生みだすサイエンス」).

A Pixar Animation Studios criou filmes de animação de sucesso como Toy Story, Cars e Monsters, Inc. Esta exposição científica, desenvolvida pelo Museum of Science de Boston em colaboração com a Pixar Animation Studios, analisa o processo de produção de animação 3DCG da Pixar a partir de uma perspectiva. Confira os personagens populares da Pixar ao longo da exposição.

Data: 28 (sábado) de Novembro a 23 (terça) de Fevereiro (feriado nacional) de 2021 das 9h30 às 17h (entrada permitida até as 16h30) Fechado às segundas-feiras (exceto 11/janeiro, 22/fevereiro), terceira sexta-feira do mês (exceto 20 de março), 29/dezembro a 3/janeiro e 12 (terça) de janeiro

Local: Museu de Ciências da Cidade de Nagoya (Nagoya-shi Kagakukan) Bloco de Ciência e Tecnologia (理工館) Salão de Exposições B2F -Nagoya-shi Naka-ku

Acesso: 5 minutos da saída 5 da Estação Fushimi do metrô das linhas Higashiyama ou Tsurumai

Ingresso: adultos 1.700 (1.800) ienes; estudantes do ensino médio e universitários 1.100 (1.200) ienes (necessário apresentação da caderneta de estudante); estudantes do ensino fundamental 600 (700) ienes. Os preços entre parênteses são válidos para os sábados, domingos e feriados nacionais. O ingresso permite acesso a todas as exposições do Museu de Ciências da Cidade de Nagoya, exceto o planetário. Somente com reserva antecipada de data e horário. Os ingressos devem ser adquiridos com antecedência nas lojas de conveniência Lawson. Consulte o site para obter detalhes sobre os ingressos.

Website: <https://static.chunichi.co.jp/chunichi/pages/event/pixar/> (em japonês)

Website do museu: <http://www.ncsm.city.nagoya.jp/>

● **Exposição especial do Museu de Arte de Furukawa: o pintor de estilo ocidental Fujimori Kaneaki vs Grandes Manuscritos Ilustrados da Idade Média** (古川美術館特別展「洋画家藤森兼明 VS 華麗なる中世彩色写本」)

A essência do pintor de estilo ocidental Fujimori Kaneaki (1935-) são seus retratos femininos modernos colocados contra um mundo de oração na forma de arte cristã medieval. Por muitos anos, Fujimori produziu obras tiradas da fonte criativa da icônica arte de parede, como os mosaicos e afrescos que adornam as catedrais bizantinas. Em 2017, seu trabalho incorporou manuscritos ilustrados como elemento temático, abrindo uma nova fronteira onde a escrita latina iluminada por cores vivas e ouro se destacam.

Esta exposição apresenta as obras de Fujimori juntamente com os extravagantes manuscritos ilustrados que fascinaram o artista e inspiraram as obras apresentadas. Os destaques incluem um dos tesouros escondidos do Museu de Arte Furukawa, o grande manuscrito francês da Idade Média do [Livro das Horas] dos artistas Boucicaut (c. 1412) e o novo trabalho de Fujimori incorporando-o, [Adoração dos Magos] (2020), exibido pela primeira vez.

Data: até 20 (domingo) de Dezembro das 10h às 17h; entrada permitida até as 16h30. Fechado às segundas-feiras.

Local: Museu de Arte Furukawa (古川美術館), Nagoya-shi Chikusa-ku

Acesso: 3 minutos da saída 1 da estação Ikeshita do metrô da linha Higashiyama; 5 minutos da saída 1 da estação Kakuozan do metrô da linha Higashiyama.

Ingressos: adultos 1000 ienes; estudantes do ensino médio e universitários 500 ienes; crianças até o ensino fundamental gratuito. Ingressos combinados e descontos disponíveis.

Website: <http://www.furukawa-museum.or.jp/> (em japonês)



Fujimori Kaneaki, Adoração dos Magos 2020

INFORMAÇÕES DO COTIDIANO

● **Aviso sobre recolhimento de lixo no final e começo de ano** (年末年始ごみ・資源収集のお知らせ)

A Prefeitura de Nagoya comunica aos moradores da cidade sobre a interrupção do recolhimento de lixo e de recursos recicláveis no final e começo de ano, entre os dias 31/Dezembro e 3/Janeiro. Durante os dias interrompidos, solicita-se que não joguem lixos nos locais de recolhimento.

Conforme o bairro onde mora, as datas de recolhimento diferem. Confira abaixo as datas do último dia e do início do recolhimento no ano novo, depositando o lixo no dia, até as 8h da manhã (no distrito de Naka, até as 7h).

Tipo de Lixo	Dias de recolhimento	Último dia (2020)	Primeiro dia (2021)
Incineráveis, produtos e recipientes altamente inflamáveis * Não há recolhimento entre os dias 1º a 3/Janeiro	Segundas e quintas	28/Dez (segunda)	4/Jan (segunda)
	Terças e sextas	29/Dez (terça)	5/Jan (terça)

* Produtos e recipientes altamente inflamáveis incluem cartuchos de gás vazios, latas de spray, isqueiros descartáveis, baterias de lítio não recarregáveis, etc. Estes, devem ser acondicionados em sacos separados dos lixos incineráveis e depositados separadamente no ponto de recolhimento.

Tipo de Lixo	Dias de recolhimento	Último dia (2020)	Primeiro dia (2021)
Recursos plásticos recicláveis	Segundas	28/Dez	4/Jan
	Terças	29/Dez	5/Jan
	Quartas	30/Dez	6/Jan
	Quintas	24/Dez	7/Jan
	Sextas	25/Dez	8/Jan

Recursos recicláveis (embalagem de papel, garrafas pet, de vidro e latas)	Segundas	28/Dez	11/Jan
	Terças	29/Dez	5/Jan
	Quartas	30/Dez	6/Jan
	Quintas	24/Dez	7/Jan
	Sextas	25/Dez	8/Jan

Recolhimento normal de lixo não incinerável e de grande porte no mês de dezembro.
Não haverá recolhimento entre os dias 1º (terça) a 3 (quinta) de Janeiro.

Dias de recolhimento	Último dia (2020)	Primeiro dia (2021)
1ª quarta-feira do mês	2/Dez	6/Jan
1ª quinta-feira do mês	3/Dez	7/Jan
1ª sexta-feira do mês	4/Dez	8/Jan
2ª quarta-feira do mês	9/Dez	13/Jan
2ª quinta-feira do mês	10/Dez	14/Jan
2ª sexta-feira do mês	11/Dez	15/Jan
3ª quarta-feira do mês	16/Dez	20/Jan
3ª quinta-feira do mês	17/Dez	21/Jan
3ª sexta-feira do mês	18/Dez	22/Jan
4ª quarta-feira do mês	23/Dez	27/Jan
4ª quinta-feira do mês	24/Dez	28/Jan
4ª sexta-feira do mês	25/Dez	29/Jan

Atenção: o recolhimento às sextas-feiras no mês de janeiro, passa a ser uma semana depois do recolhimento normal. Por exemplo, recolhimento na 1ª sexta-feira (1º/Jan), passa para o dia 8/Jan.

Solicitação de recolhimento de lixo de grande porte (pago):

Para solicitar o recolhimento de lixo de grande porte, deverá entrar em contato antecipadamente por telefone ou pela internet.

Central de atendimento: 0120-758-530 das 9h às 17h

◆ De celular ou fora da província de Aichi: 052-950-2581 (ligação paga)

◆ Fechado: aos sábados, domingos e de 29/Dezembro (terça) a 3/Jan (domingo).

◆ Solicitação de recolhimento para os dias: 6 (quarta) a 8 (sexta) de janeiro, por telefone, deve ser realizada até o dia 28/Dezembro (segunda). Solicitações pela internet deve ser feita até o dia 25/Dezembro (sexta).

Solicitação pela internet, no site: <https://www.nagoya-sodaigomi.jp/gomi/> (em japonês)

As pessoas que tenham dificuldades com o idioma, poderão utilizar o sistema de trifone (conversação em três simultaneamente) do Centro Internacional de Nagoya: 052-581-6112, de terça a sexta (fechado às segundas-feiras e de 29/Dezembro a 3/Jan).



● Serviço de atendimento aos domingos nas subprefeituras e sucursais da Cidade de Nagoya (区役所・支所の日曜窓口)

Para proporcionar aos estrangeiros maior acessibilidade aos serviços da prefeitura, as subprefeituras e sucursais estão abertas nos domingos predeterminados. Em princípio, o balcão de atendimento aos domingos, está aberto uma vez por mês, no primeiro domingo do mês (segundo domingo nos meses de abril, maio, setembro, novembro e janeiro); também no penúltimo e último domingo de março e quarto domingo de abril, para procedimentos relacionados a mudanças de endereços de e para a cidade de Nagoya.

6 de Dezembro das 8h45 às 12h

10 de Janeiro das 8h45 às 12h

* As datas acima estão sujeitas a alterações ou cancelamentos sem aviso prévio.

* **Atenção:** alguns procedimentos podem não estar disponíveis, podendo ser solicitado o comparecimento em data posterior para procedimentos que exigem confirmação com outros órgãos governamentais locais ou nacionais.



● Clínicas de emergência noturna, nos finais de semana e feriados em Nagoya (休日診療所、名古屋医師会急病センター)

Você sabia que o tratamento médico de emergência está disponível quando as instituições médicas regulares estão fechadas (aos domingos, feriados nacionais, durante o período de final de ano / ano novo e à noite)? Confira qual a clínica mais próxima de onde reside para não ser pego de surpresa em um domingo ou feriado, tornando-se muito estressante se não estiver preparado. A lista completa de clínicas de emergência em Nagoya pode ser encontrada no site da cidade de Nagoya em: <http://www.city.nagoya.jp/pt/category/249-1-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0.html>

Para obter informações sobre outras clínicas em Aichi, entre em contato com o Centro de Informações sobre Tratamento Médico de Emergência de Aichi (telefone: 052-263-1133).

Você também pode procurar instalações médicas no site do Centro em: <http://www.qq.pref.aichi.jp/>



● **Dúvidas do cotidiano: Quero registrar minha filha como minha dependente, agora desempregada, que vive separada**

外国人暮らしのQ&A「同居していない娘の仕事が無くなり無収入なので自分の扶養家族にしたい」

Pergunta

Minha filha, que não mora comigo (pai), perdeu o emprego e a renda. Ela se inscreveu na Hello Work para procurar emprego (e para o seguro-desemprego), mas quero registrá-la como minha dependente enquanto ela não tiver renda. Expliquei isso ao meu empregador, mas eles disseram que não poderia ser feito porque nossos endereços não eram os mesmos. Minha filha pesquisou e disse que posso registrá-la como minha dependente. Qual é o correto?

Resposta

Existem várias situações em que um dependente é reconhecido, portanto, para ter sua filha, que perdeu o emprego e não tem renda, reconhecida como um membro da família dependente (fuyō kazoku / 扶養 家族), será necessário considerar cada uma delas.

No que diz respeito ao seguro de saúde (kenkō hoken / 健康保険), os pais, avós, cônjuge, filhos, netos e irmãos da pessoa segurada (hihokensha / 被保険者), cujo sustento é mantido pelo segurado, podem ser reconhecidos como dependentes para o seguro saúde, mesmo que não residam com o segurado. É possível que sua filha seja reconhecida como um membro da família dependente, embora ela não more com você.

Como condições para que seja elegível como dependente do seguro saúde, são que a renda anual esperada de sua filha (nenkan shūnyū mikomigaku / 年間収入見込み額) seja inferior a 1.300.000 ienes, e também menos da metade do valor da renda anual da pessoa segurada (você, o pai).

Se não morarem juntos, a renda anual de sua filha deve ser inferior ao valor de qualquer subsídio do mantenedor (fuyōsha / 扶養者) (o pai) para as despesas de subsistência.

No entanto, no caso do membro da família (sua filha) ser beneficiário do subsídio básico do seguro desemprego (shitsugyō kyūfu / 失業給付), o valor do benefício deve ser inferior a 3.611 ienes por dia para que o familiar seja reconhecido como dependente.

Consulte o seu provedor do seguro saúde para obter detalhes.

Além disso, para ser reconhecido como um dependente para se qualificar para a dedução de dependentes (fuyōkōjo / 扶養控除) para imposto de renda (shotokuzei / 所得税), as condições que devem ser atendidas incluem sua filha ser dependente de seus pais para seu sustento, que sua renda total no período de janeiro a dezembro seja inferior a 480.000 ienes e assim por diante. No caso do imposto residencial (jūminzei / 住民税), entretanto, sua renda total deve ser inferior a 430.000 ienes. Para imposto de renda, consulte escritório de imposto local (zeimusho / 税務署) e, para imposto residencial, consulte a repartição do governo municipal local.

Se o empregador do pai fornecer seu próprio subsídio para dependentes, isso estará sujeito às regras estabelecidas pelo empregador. Por favor, verifique com seu empregador.

Por favor, certifique-se de entrar em contato com o órgão responsável pelo serviço adequado da jurisdição em que deseja que sua filha seja reconhecida como sua dependente.

● **Caso tenha suspeita de ter contraído COVID-19 - Como marcar uma consulta médica e um exame se tiver sintomas como febre**

感染の心配があるとき 発熱等の症状がある場合の相談・受診方法

Se você tiver sintomas como febre e estiver preocupado, primeiro consulte o seu médico regular ou a clínica local por telefone. Por favor, não vá diretamente para a clínica sem consultar a equipe com antecedência. Se for possível ser examinado e realizar o teste na clínica, siga as instruções da equipe médica sobre como fazê-lo.

Se o exame e o teste não forem possíveis na clínica médica regular ou local, você será encaminhado a uma instalação onde pacientes com sintomas como febre podem ser examinados e realizar o teste.

Se você não tem um médico regular ou não tem certeza sobre qual clínica consultar, entre em contato com o Centro de Consulta e Exame.

A equipe do Centro de Exame e Consulta irá encaminhá-lo para um centro médico onde pacientes com sintomas como febre podem ser examinados e testados.

■ **Centro de Exame e Consulta (Call Center) (Jushin / Sōdan Sentā / 受診・相談センター)**

Contate o Centro de Exame e Consulta para o seguinte:

Consultas sobre exames para pessoas com sintomas como febre

Se você não tiver certeza se deve fazer um exame, em qual unidade médica receber o exame, etc.

Consultas gerais

Sintomas do COVID-19, testes, formas de prevenir infecções, formas de desinfetar, etc.

Consultas sobre o aplicativo de confirmação de contato COVID-19 (COCOA)

Se você receber a confirmação de que entrou em contato com alguém cujo teste deu positivo para infecção por COVID-19

Horário de atendimento: 24 horas

Telefone: 052-249-3703 (japonês)

E-mail: nagoya_jyushinsoudan@medi-staffsup.com (em japonês)

Fax: 052-265-2349 (japonês)

★ Para obter assistência em outros idiomas, use o serviço de Triofope do NIC: 052-581-6112.

Consulte o site da NIC em <https://bit.ly/38DK1mk> para obter mais informações sobre os idiomas e horários disponíveis.

■ **Centros de saúde (Hoken sentā / 保健センター)**

Se você tiver teste positivo para o COVID-19, ou esteve em contato próximo com uma pessoa com teste positivo, etc., consulte o centro de saúde da jurisdição em que reside.

Dias da semana 9h – 17h30 (fechado nos feriados nacionais, de 29 de dezembro a 3 de janeiro)

Centro de Saúde	Telefone	Centro de Saúde	Telefone
Chikusa	052-753-1982	Atsuta	052-683-9683
Higashi	052-934-1218	Nakagawa	052-363-4463
Kita	052-917-6552	Minato	052-651-6537
Nishi	052-523-4618	Minami	052-614-2814
Nakamura	052-481-2295	Moriyama	052-796-4623
Naka	052-265-2262	Midori	052-891-3623
Showa	052-735-3964	Meito	052-778-3114
Mizuho	052-837-3264	Tempaku	052-807-3917

★ Para obter assistência em outros idiomas, utilize o serviço de Triofope do NIC: 052-581-6112

● Tome cuidado para não ficar doente com o novo coronavírus! (新型コロナウイルスの病気にならないように気をつけましょう!)

Evite as 3 condições (3Cs)!

1. Cômodos fechados e sem ventilação (local fechado)
2. Concentração de pessoas (local com aglomeração)
3. Conversar perto das pessoas (situações de contato próximo)



*Na ocorrência simultânea das 3 situações, as chances de transmissão em massa são grandes! * Além disso, esterilize objetos usados compartilhadamente.

Além de locais internos, tenha cuidado com aglomeração e contato com pessoas em lugares abertos também.

Use máscara!



- ◆ Mantenha uma distância suficiente das pessoas (se possível 2 metros)
- ◆ Evite apertos de mão e abraços
- ◆ Evite refeições em grande quantidade de pessoas * Tenha cuidado com festas em casa e churrascos também!
- ◆ Abra janelas e portas frequentemente para ventilar
- ◆ Para cantar ou torcer, mantenha uma distância suficiente ou os realize online
- ◆ Diminua as conversas no trem e no elevador

Lave as mãos e esterilize as mãos e os dedos com frequência

Como lavar as mãos corretamente



① Aplique o sabonete e lave as palmas das mãos



② Lave atrás das mãos




③ Lave entre os dedos




④ Lave as pontas dos dedos



⑤ Lave o dedão



⑥ Lave os pulsos



⑦ Depois de enxaguar o sabão, seque bem com uma toalha



- ◆ Quando for à alguma loja como cliente, siga as regras da loja para evitar a propagação da doença
- ◆ Se possível, utilize as lojas que têm este adesivo à direita. Estas lojas estão tomando cuidado para não propagar a doença.

■ Aqui se encontram informações detalhadas sobre o novo coronavírus

. Província de Aichi Site de medidas contra o novo coronavírus

<https://www.pref.aichi.jp/site/covid19-aichi>

. Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar. Sobre o novo coronavírus

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunituite/bunya/0000164708_00001.html

. Ministério da Justiça. Site portal de apoio à vida de estrangeiros

http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_0055.html